

*Silvija Marušić*

Danila Drašković — Silvana Luetić, PIENSA Y DILO EN ESPAÑOL 1, Centar za učenje stranih jezika i "Školska knjiga", Zagreb, 1988.

Nakon dugogodišnjeg nedopustivog zanemarivanja španjolskog kao jednog od svjetskih jezika u našem odgojno-obrazovnom sistemu, "Školska knjiga" je u suradnji s Centrom za učenje stranih jezika (iz Vodnikove u Zagrebu) izdala udžbenički sklop *Piensa y dilo en español*. Ne ulazeći u razloge zbog kojih je taj jezik u nas bio toliko dugo zapostavljan i potiskivan iz nastavnih planova i programa, nastavnici koji predaju taj jezik, bilo na srednjim školama ili u centrima za učenje stranih jezika, napokon su dočekali udžbenik primjeren zahtjevima suvremene nastave stranih jezika.

Udžbenički se sklop sastoji od četiri dijela koji se međusobno dopunjuju i čine jedinstvenu cjelinu. To su udžbenik, rječnik, radni priručnik i kasete sa snimljenim tekstovima.

PIENSA Y DILO EN ESPAÑOL 1 namijenjen je početnicima, učenicima srednjih škola koji će španjolski učiti kao izborni ili fakultativni predmet, te polaznicima tečajeva španjolskog jezika pri centrima i školama za učenje stranih jezika i, naposljetku, autodidaktima, tj. odraslim početnicima koji će strani jezik usvajati kognitivnim putem i čiji je primarni interes funkcionalna strana jezika. Međutim, PIENSA Y DILO EN ESPAÑOL ne zasniva se isključivo na funkcionalno-komunikativnom pristupu, već uključuje i ona iskustva koja su se pokazala djelotvornima u suvremenoj nastavi stranih jezika.

Udžbenik se sastoji od dvanaest nastavnih jedinica (unidades) i dva ponavljanja, a predviđen je za fond od osamdeset nastavnih sati.

Sva su četiri dijela udžbeničkog sklopa neraskidivo povezana i mogu se višestruko eksploatirati.

Namjera je autorica da se španjolski jezik usvaja postupno od njegovih osnova u ugovoru, čitanju i pisanju, da se uoče osnovne jezične zakonitosti i da se potom aktivno i primjenjuje. Pritom su se ograničile na prezentiranje svakodnevnoga govornoga španjolskog na Iberskom poluotoku, što je za prvi stupanj učenja tog jezika dovoljno i čak prijeko potrebno, jer bi svako proširivanje na ostala područja u kojima se on govori predstavljalo za početnike nepotrebno opterećenje. S tom se namjerom podudara i logičan izbor tema ograničenih na prezentaciju kulturoloških i civilizacijskih informacija o Španjolskoj.

Za svaku jedinicu pomno je izabrana komunikacijska situacija primjerena učenicima tog uzrasta koja će u njima pobuditi interes za učenje jezika. Svaka je takva jedinica podijeljena na više manjih cjelina, primjerenih temi i gramatičkim kategorijama koje se obrađuju. Niz vježbi koje olakšavaju usvajanje gradiva, raznovrstan je i maštovit. Vježbe su primjerene uvježbavanju postavljenih zadataka, a potiču i na samostalan kreativan rad.

Sve su jedinice popraćene privlačnim slikovnim materijalom koji se sastoji od jednostavnih i čistih crteža, ali i od autentičnog materijala — razglednica, oglasa, reklama i sl. Pažljiv odabir vizualnog materijala logična je dopuna tekstualnog dijela. Osim toga, korisno se može upotrijebiti u didaktičke svrhe, a učenike će pozitivno motivirati.

Tekst, slika i zvuk svrsishodno su povezani i međusobno se dopunjuju. Tekstovi na kaseti ne služe samo za usvajanje pravilnog izgovora i rečenične intonacije, već sadrže i vježbe koje od učenika iziskuju razumijevanje teksta, kako bi mogli pravilno riješiti pismene i usmene zadatke.

Integralni je dio cjelokupnog sklopa i radni priručnik za učenike koji je sastavni dio udžbenika i to ustrojstvom i vrstom zadataka te slikovnim materijalom. No za razliku od udžbenika, u kojem je gramatika prikazana tabelarno, u radnom su priručniku dana sažeta gramatička objašnjenja na materinskom jeziku, a popraćena su odgovarajućim primjerima. Na taj je način olakšan samostalan rad učenika, a osobito onih samoukih. Kao i u udžbeniku, tako su i ovdje vježbe i zadaci popraćeni bogatim slikovnim materijalom koji se može iskoristiti na razne načine.

Na kraju udžbenika nalazi se priručni rječnik s leksičkom građom iz cjelokupnog sklopa. Autorice nisu ulazile u višestruka značenja pojedinih riječi, već su se ograničile na značenje vezano uz određeni kontekst. Time su izbjegle nepotrebno opterećivanje početnika mnogostrukim značenjima nekih riječi.

Udžbenički sklop PIENSA Y DILO EN ESPAÑOL 1 koncipiran je u skladu sa suvremenim metodičkim zahtjevima nastave stranih jezika, temeljenim na kognitivnom pristupu usvajanja znanja. Otuda proizlazi i logična isprepletenost svih četiriju dijelova sklopa i njegova primjerenost senzibilitetu suvremenoga mladog čovjeka, kome je i namijenjen.

Osim toga, udžbenik je pregledan i atraktivno opremljen. Tisak je kvalitetan, a prijelom knjige zadovoljava, pa se možemo nadati da će potaknuti učenike, nastavnike, ali i odgojno–obrazovne institucije da više pažnje obrate tom svjetskom jeziku, ne samo zato da bi učenici svladali osnove španjolskog jezika, već i da bi se zainteresirali za velika i značajna kulturološka i civilizacijska dostignuća Španjolske i ostalih zemalja španjolskoga govornog područja koja danas više nisu nepoznata “španska sela” već su svojina cjelokupnoga civiliziranog svijeta.